

Kazakistan'da Doktora Gitme

Kazakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Därigerge jazılığım keledi.	darigerge cazılığım keledi
Adım Ali Yılmaz.	Meniñ atım Ali Yılmaz.	menin atım Ali Yılmaz
Sigortam var.	Saqtandıruım bar.	saktandıruım bar
Sigortam yok, ödeyeceğim.	Saqtandıruım joq, töleymin.	saktandıruım çok, töleymin
Bugün mümkün mü?	Bügin bola ma?	bügin bola ma
Acil.	Jedel türde kerek.	cedel türde kerek

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Özimdi jaqsı sezinbeymin.	özimdi caksı sezinbeymin
Ateşim var.	Temperaturam bar.	temperaturam bar
Boğazım ağrıyor.	Tamağım aıradı.	tamagım aıradı
Başım ağrıyor.	Basım aıradı.	basım aıradı
Karnım ağrıyor.	İşim aıradı.	işim aıradı
Öksürüyorum.	Jötelim bar.	cötelim bar
Burası ağrıyor.	Osı jerim aıradı.	osı cerim aıradı
Üç gündür böyle.	Üş kün boldı.	üş kün boldı
Uyuyamıyorum.	Uyıqtay almaymın.	uyıktay almaymın
Düştüm.	Jıgılıp qaldım.	cıgılıp kaldım

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Qaşannan beri?	kaşannan beri
Ateşiniz var mı?	Temperaturañız bar ma?	temperaturanız bar ma
İlaç kullanıyor musunuz?	Däri işesiz be?	dari işesiz be
Alerjiniz var mı?	Allergiyañız bar ma?	allergiyanız bar ma
Daha önce oldu mu?	Buryn bolğan ba?	burın bolğan ba
Sigara içeriyor musunuz?	Temeki şegesiz be?	temeki şegesiz be

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
İki gündür.	Eki kün boldı.	eki kün boldı
İlaç kullanmıyorum.	Däri işpeymin.	dari işpeymin
Penisiline alerjim var.	Penisillinge allergiyam bar.	penisillinge allergiyam bar
Daha önce olmadı.	Joq, alğaş ret.	cok, alğaş ret
Sigara içmiyorum.	Temeki şekpeymin.	temeki şekpeymin
Ağrı kesici aldım.	Auırsınudı basatın däri iştım.	auırsınudı basatın dari iştım

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve ücret.

Türkçe	Kazakça	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Retsept jazasız ba?	retsept cazasız ba
İlacı nereden alırım?	Därini qaydan alamın?	darini kaydan alamın
Günde kaç kere?	Künine neşe ret?	künine neşe ret
Uzmanı sevk gerekiyor mu?	Mamanğa jolldama kerek pe?	mamanga coldama kerek pe
Rapor alabilir miyim?	Aurılıq paraq ala alam ba?	aurulık parak ala alam ba
Ne kadar tutar?	Qaşa turadı?	kaşa turadı
Fatura alabilir miyim?	Tübirtek bere alasız ba?	tübirtek bere alasız ba

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Qayırlı kün, nemen kömektesem? İyi günler, buyurun.
Siz	Därigerge jazılığım keledi. Meniñ atım Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Saqtandıruıñız bar ma? Sigortanız var mı?
Siz	Iä, bar. Evet, var.
Sekreter	Nendey şağımıñız bar? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Temperaturam bar jäne tamağım aıradı. Üş kün boldı. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Bügin sağat üšte kele alasız ba? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Iä, kele alamın. Evet, gelebilirim.
Doktor	Allergiyañız bar ma? Alerjiniz var mı?
Siz	Iä, penisillinge allergiyam bar. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Tüsindim. Retsept jazamın. Anladım. Reçete yazıyorum.
Siz	Köp raqmet. Teşekkür ederim.

Kazakistan'da Bilmeniz Gerekenler

Sigorta resmî çalışmaya bağlıdır: zorunlu sağlık sigortası (ÄSMS) primleri işveren tarafından yatırılır. Kayıtsız çalışıyorsanız kapsam dışı kalırsınız — bu, resmî sözleşmenin bir başka sebebidir.

Poliklinik sistemi: önce bölge polikliniğindeki aile hekimine gidersiniz; uzmana sevkle geçilir. Acil durumda doğrudan hastaneye gidebilirsiniz.

Özel klinikler yaygın: kamu sisteminde bekleme uzunsa özel kliniğe gitmek görece uygundur; ücreti baştan sormak olağandır.

Acil durum: ambulans **103**, tek acil numara **112**'dir.